

<p style="text-align: center;"><u>SPONSORED RESEARCH AGREEMENT</u></p> <p>This SPONSORED RESEARCH AGREEMENT (this “Agreement”) entered by and between Biogen International GmbH, with its principal offices located at Landis & Gyr-Strasse 3, CH-6300 Zug, Switzerland, represented byxxxxxxxxxxxx, Senior Director (together with its affiliates and subsidiaries “Biogen”), and Vseobecna fakultni nemocnice v Praze, with its registered office at U Nemocnice 499/2, 128 08 Praha 2, represented by Mgr Dana Juraskova, PhD, MBA (“Institution”). is effective as of the date of last signature of the Agreement (the “Effective Date”)</p> <p style="text-align: center;">PREAMBLE</p> <p>WHEREAS, Biogen intends to sponsor a single center collaborative research project with several work packages</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p>WHEREAS, the research program contemplated by this Agreement is of mutual interest and benefit to the Institution and to Biogen, will further the instructional and research objectives of the Institution in a manner consistent with its status as an educational institution, and may provide benefits for both Biogen and the Institution through inventions, improvements, and discoveries.</p> <p>NOW, THEREFORE, in consideration of the premises and mutual covenants herein contained, the parties hereby agree as follows:</p> <p><u>1. Definitions</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>SMLOUVA O SPONZOROVANÉM VÝZKUMU</u></p> <p>Tato SMLOUVA O SPONZOROVANÉM VÝZKUMU (tato „smlouva“) uzavřena mezi společnostmi Biogen International GmbH, s hlavním sídlem na adrese Landis & Gyr-Strasse 3, CH-6300 Zug, Švýcarsko, zastoupena ředitelem xxxxxxxxxxxxxxxx (dále jen „Biogen“), a Všeobecnou fakultní nemocnicí v Praze, se sídlem U Nemocnice 499/2, 128 08 Praha 2, zastoupena: Mgr. Danou Juráskovou, Ph.D., MBA, ředitelkou („zdravotnické zařízení“), je účinná ke dni podpisu poslední smluvní stranou smlouvy („datum účinnosti“).</p> <p style="text-align: center;">PREAMBULE</p> <p>JELIKOŽ Biogen zamýšlí sponzorovat spolupráci na výzkumném projektu s několika pracovními balíčky v jednom centru</p> <p style="text-align: center;">a</p> <p>JELIKOŽ výzkumný program zvažovaný v této smlouvě je v oboustranném zájmu a je přínosný pro zdravotnické zařízení i pro společnost Biogen a bude podporovat výukové i výzkumné cíle zdravotnického zařízení v souladu s jeho postavením jako vzdělávací instituce; program může přinést užitek z vynálezů, zlepšení postupů a objevů jak společnosti Biogen tak i zdravotnickému zařízení.</p> <p>NYNÍ TEDY, se zřetelem na zde uvedené předpoklady a vzájemné dohody strany tímto souhlasí s následujícím:</p> <p><u>1. Definice</u></p>
--	---

<p>As used herein, the following terms have the following meanings:</p>	<p>Následující termíny mají při použití v tomto dokumentu následující význam:</p>
<p>1.1 “Biogen Intellectual Property” means any inventions, improvements and discoveries, whether or not patentable, which are conceived or made solely by one or more employees of Biogen in performance of the Project.</p>	<p>1.1 „Duševní vlastnictví společnosti Biogen“ znamená všechny vynálezy, vylepšení a objevy, patentovatelné i nepatentovatelné, které vznikly, či byly vytvořeny, výlučně jedním či více zaměstnanci společnosti Biogen při provádění tohoto projektu.</p>
<p>1.2 “Institution Intellectual Property” means any inventions, improvements and discoveries, whether or not patentable, which are conceived or made solely by one or more employees of Institution in performance of the Project.</p>	<p>1.2 „Duševní vlastnictví zdravotnického zařízení“ znamená všechny vynálezy, vylepšení a objevy, patentovatelné i nepatentovatelné, které vznikly, či byly vytvořeny, výlučně jedním či více zaměstnanci zdravotnického zařízení při provádění tohoto projektu.</p>
<p>1.3 “Joint Intellectual Property” shall mean any inventions, improvements and discoveries, whether or not patentable, which are conceived or made jointly by one or more employees of Institution and one or more employees of Biogen in performance of the Research Project.</p>	<p>1.3 „Společné duševní vlastnictví“ znamená všechny vynálezy, vylepšení a objevy, patentovatelné i nepatentovatelné, které vznikly, či byly vytvořeny, společně jedním či více zaměstnanci zdravotnického zařízení a jedním nebo více zaměstnanci společnosti Biogen při provádění tohoto projektu.</p>
<p>1.4 “Project” means the research project with different work packages described in Exhibit A under the leadership of xxxxxxxxxxxx., the Principal Investigator at the Center for Treatment of Multiple Sclerosis of the VFN (the “Principal Investigator”).</p>	<p>1.4 „Projekt“ znamená výzkumný projekt s různými pracovními balíčky popsány v příloze A pod vedením xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx hlavní zkoušející v Centru pro léčbu roztroušené mozkomíšní sklerózy VFN („hlavní zkoušející“).</p>
<p>1.5 “Regulatory Authorities” means the European Medicines Agency (EMA), the FDA, State Institute for Drug Control (SIDC) and any other regulatory authorities.</p>	<p>1.5 „Regulační úřady“ znamená Evropskou lékovou agenturu (European Medicines Agency, EMA), Úřad pro kontrolu potravin a léčiv (Food and Drug Administration, FDA), Státní ústav pro kontrolu léčiv (SÚKL) a všechny další regulační úřady.</p>

<p>1.6 “Term” means the period commencing on the Effective Date and continuing for a period of three (3) years, subject to earlier termination as provided in Article 11. Such term may be extended if mutually agreed in writing prior to the expiration of this Agreement.</p>	<p>1.6 „Doba trvání“ znamená období počínající datem účinnosti a trvající po dobu tří (3) let. Toto období může být předčasně ukončeno v souladu s článkem 11. Tato doba trvání může být prodloužena, dojde-li k vzájemné písemné dohodě před vypršením této smlouvy.</p>
<p><u>2. Research Work</u></p>	<p><u>2. Výzkumná činnost</u></p>
<p>2.1 Biogen hereby retains the Institution to conduct the Project and analyse the data collected in the course of their clinical practice (the “Data” itemized in Appendix 1) in accordance with the Project outline and the Statement of Responsibility attached hereto as Exhibit C. The Project shall be conducted under the direction of the Principal Investigator, who shall: (i) commence performance of the Project promptly after the Effective Date and (ii) perform the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement, any applicable protocols, and any written instructions of Biogen as agreed to by Institution.</p>	<p>2.1 Společnost Biogen tímto zadává zdravotnickému zařízení provádění projektu a analýzu dat shromážděných během jeho klinické praxe („data“) v souladu s návrhem projektu stanoveném v příloze A a Prohlášením o odpovědnosti uvedeným v příloze C. Projekt bude prováděn pod vedením hlavního zkoušejícího, který: (i) zahájí provádění projektu okamžitě po datu účinnosti a (ii) bude projekt provádět v souladu s podmínkami této smlouvy, všemi příslušnými protokoly a všemi písemnými pokyny společnosti Biogen tak, jak byly schváleny zdravotnickým zařízením.</p>
<p>2.2 The Project performance consists only in analysis of Data described in the Project outline, which is annexed hereto, and the Institution is not obligated to perform any other activities (except those expressly stated in the Agreement). The Institution is not obligated to store for Biogen any other documents related to the project except the documentation of the data analysis referred to herein. The Institution shall be remunerated for the performance of the Project under conditions stipulated herein.</p>	<p>2.2 Provedení projektu přitom spočívá pouze v analýze dat požadovaných v návrhu projektu, který je přílohou této smlouvy, a zdravotnické zařízení není povinno k provádění žádných dalších činností (vyjma těch výslovně uvedených ve smlouvě). Vyjma dokumentace o analýze dat uvedené v této smlouvě není zdravotnické zařízení povinno archivovat pro Biogen žádné další dokumenty související s projektem. Za provádění projektu náleží zdravotnickému zařízení odměna za podmínek, které jsou sjednány v této smlouvě.</p>

<p>2.3 Biogen shall retain responsibility throughout the course of the Project for those Responsibilities assigned to it in the Statement of Responsibility (Exhibit A) and in the Agreement.</p> <p>2.4 During the course of the Project, the Principal Investigator and designated representatives of the research team, shall meet with representatives of Biogen, at times and places mutually agreed upon, to discuss the progress, results, and ongoing plans relating to the Project. Principal Investigator and Biogen may periodically review and amend the scope of the Project as necessary, based upon discussion of the results and progress achieved during the Term. No material changes to the Project shall be made, nor shall any additional research commence, until such change or addition to the Project has been documented in writing as an Amendment hereto.</p>	<p>2.3 Společnost Biogen bude po celou dobu trvání projektu odpovědná za povinnosti, které jí byly stanoveny v Prohlášení o odpovědnosti (Příloha A) a ve smlouvě.</p> <p>2.4 Během trvání projektu se hlavní zkoušející a určení zástupci výzkumného týmu budou setkávat se zástupci společnosti Biogen ve vzájemně dohodnutých termínech a místech k prodiskutování pokroku, výsledků a aktuálních plánů vztahujících se k projektu. Hlavní zkoušející a společnost Biogen mohou pravidelně přezkoumávat a podle potřeby upravovat rozsah projektu na základě výsledků a pokroku dosaženého během doby trvání. Nebudou provedeny žádné podstatné změny projektu ani nezačne jakýkoli další výzkum, pokud takové změny nebo rozšíření nebudou písemně zachyceny jako dodatek této smlouvy.</p>
<p><u>3. Compliance with Laws</u></p>	<p><u>3. Dodržování zákonů</u></p>
<p>3.1 Throughout the performance of the Project, the Parties hereto agree to comply with all applicable legal regulations, professional standards, and requirements and policies of the Institution, including, but not limited to: (i) laws prohibiting insider trading and the purchase or sale of shares of Biogen stock by individual persons or other companies while in possession of material, nonpublic information about Biogen that is obtained under this Agreement or during the Project (ii) anti-kickback and other laws; (iii) any applicable data privacy laws, including the EU Directive 95/46/EC and Act No. 101/2000 Coll., on Personal Data Protection; and (iv) those policies and requirements of the Institution and of Biogen (which were handed over to the</p>	<p>3.1. Smluvní strany se zavazují, že během provádění projektu budou dodržovat všechny platné právní předpisy, profesní standardy a požadavky a zásady poskytovatele zdravotních služeb včetně – mimo jiné – následujících: (i) právních předpisů zakazujících obchody s využitím neveřejných informací a nákup nebo prodej akcií společnosti Biogen jednotlivci nebo společnostmi, které mají v držení podstatné neveřejné informace o společnosti Biogen, které získali na základě této smlouvy nebo v průběhu projektu (ii) protikorupčních a dalších zákonů; (iii) všech platných zákonů na ochranu osobních údajů včetně směrnice EU č. 95/46/ES a zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů; a (iv)</p>

<p>Institution before the Agreement was signed) requiring disclosure of any payments made hereunder.</p>	<p>požadavků a zásad zdravotnického zařízení a společnosti Biogen (pokud byly zdravotnickému zařízení předány před podpisem smlouvy) vyžadujících zveřejnění jakýchkoli plateb provedených podle této smlouvy.</p>
<p>3.2 The Parties confirm that entering into the Agreement is not intended to and shall in no way influence their commercial operations, including but not limited to the procurement transactions of the Institution. In addition, the Institution and the Principal Investigator confirm that the Project shall not influence the prescriptions written by the Principal Investigator in the future. The Institution and the Principal Investigator acknowledge and confirm that prescriptions are and shall be written based solely on medical indications.</p>	<p>3.2 Smluvní strany potvrzují, že uzavření této smlouvy není zamýšleno tak, aby ovlivňovalo, a že nebude žádným způsobem ovlivňovat jejich komerční činnost, mimo jiné včetně zásobovacích transakcí zdravotnického zařízení. Dále zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející potvrzují, že tento projekt neovlivní recepty v budoucnosti vystavované hlavním zkoušejícím. Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející uznávají a potvrzují, že recepty jsou a budou vystavovány výhradně na základě zdravotních indikací.</p>
<p>3.3 The Institution shall use its best efforts to ensure that its employees involved in performance of the Agreement, comply with all of the terms and provisions of this Agreement. The Institution shall be held liable for all acts and omissions of its employees (collectively, its “Representatives”) in the performance of this Agreement and Institution shall permit no one other than its employees to participate in the performance of this Agreement.</p>	<p>3.3 Zdravotnické zařízení vynaloží veškeré úsilí k zajištění, aby jeho zaměstnanci podílející se plnění smlouvy dodržovali všechny podmínky a ustanovení této smlouvy. Zdravotnické zařízení ponese odpovědnost za veškeré úkony a opomenutí svých zaměstnanců (souhrnně jeho „zástupci“) při plnění této smlouvy. Zdravotnické zařízení nedovolí, aby se na plnění této smlouvy podílel někdo jiný než jeho zaměstnanci.</p>
<p>3.4 The Institution represents and warrants that all required consents and approvals have been obtained for entering into and implementing this Agreement and the Study and that the entering into and the implementation of this Agreement, as well as the receipt of compensation hereunder, do not violate any Applicable Laws and Regulations or any internal rules,</p>	<p>3.4 Zdravotnické zařízení prohlašuje a zaručuje, že získalo veškeré požadované souhlasy a schválení pro uzavření a plnění této smlouvy a provádění studie a že uzavření a plnění této smlouvy, jakož i přijetí odměny podle této smlouvy neporušuje žádné platné zákony a předpisy ani žádná interní pravidla, předpisy či zásady zdravotnického zařízení.</p>

<p>regulations or policies of the Institution.</p> <p>3.5 Further, the Principal Investigator shall not conduct research covered under this Agreement unless and until the study subject has confirmed, in writing, receipt and review and execution of, an informed consent form for the Study approved by the EC.</p> <p><u>4. Costs, Billings, and other Support</u></p> <p>4.1 Biogen agrees to make payments to the Institution as set forth in Exhibit B.</p> <p><u>5. Reports, Conferences and Results</u></p> <p>5.1 Promptly upon completion of each work package, the Principal Investigator will furnish to Biogen a progress report. Biogen shall have the unrestricted right to use the data and results of the Project for any lawful purpose. All results of the Project reported by the Principal Investigator and Institution hereunder shall represent good faith interpretations of accurately reported data. If either party terminates this Agreement before the end of the Term, a Final Report covering the period prior to termination must be submitted within thirty (30) days of termination.</p> <p><u>6. Intellectual Property</u></p> <p>6.1 The Institution or the Principal Investigator shall promptly notify Biogen of any Institution IP or Joint Intellectual Property made in the performance of the Project.</p>	<p><u>3.5</u> Dále hlavní zkoušející nebude provádět výzkum, který je obsahem této smlouvy, pokud a dokud studijní subjekt písemně nepotvrdí přijetí, zkontrolování a podepsání formuláře informovaného souhlasu pro studii schváleného EK.</p> <p><u>4. Náklady, fakturace a další podpora</u></p> <p>4.1 Společnost Biogen se zavazuje poukazovat platby zdravotnickému zařízení, jak je uvedeno v Příloze B.</p> <p><u>5. Zprávy, konference a výsledky</u></p> <p>5.1 Okamžitě po ukončení každého pracovního balíčku dodá hlavní zkoušející společnosti Biogen průběžnou zprávu. Všechny výsledky projektu hlášené hlavním zkoušejícím a zdravotnickým zařízením v rámci této smlouvy budou představovat výklad, podle nejlepšího vědomí, správně hlášených dat. Pokud kterákoli strana ukončí smlouvu před vypršením doby trvání, musí být do třiceti (30) dnů předložena závěrečná zpráva týkající se období do ukončení smlouvy.</p> <p><u>6. Duševní vlastnictví</u></p> <p>6.1 Zdravotnické zařízení nebo hlavní zkoušející okamžitě upozorní společnost Biogen na jakékoli nově vytvořené duševní vlastnictví zdravotnického zařízení nebo na společné duševní vlastnictví vytvořené při plnění této smlouvy.</p> <p>6.2 Co se týče duševního vlastnictví, zdravotnického zařízení, a/nebo společného duševního vlastnictví, které</p>
---	---

<p>6.2 With respect to Institution and/or Joint Intellectual Property that is made during the performance of the Project the Institution and the Principal Investigator irrevocably grant to Biogen (a) a royalty-free, nonexclusive, worldwide license, with the right to sublicense, to make, have made or use any invention or technology under any patent or other intellectual property rights covering Institution Intellectual Property and (b) a right of first refusal on any proposed sale or license of such Institution and/or Joint Intellectual Property rights to any third party, such right to be exercised within 90 days after Biogen receives written notice from the Institution or the Principal Investigator thereof. The Institution and the Principal Investigator shall promptly notify Biogen of any such inventions or technology, or proposed sale or license thereof, with reference to this Agreement. The Institution and the Principal Investigator will provide such information as Biogen may reasonably request from time to time to enable Biogen to exercise its rights hereunder. Each of the Institution and the Principal Investigator represents and warrants that no other person will have any prior right to ownership of or a license under Institution or Joint Intellectual Property by reason of any action, collaboration or agreement by the Institution or the Principal Investigator, respectively. Except as set forth above, no licenses or other rights are granted hereby by either party with respect to any inventions or technology, and each party will retain all of its rights in any materials, ideas, products, concepts, methodologies, processes, techniques, templates, reports, information, inventions,</p>	<p>bylo vytvořeno při provádění Projektu, zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející neodvolatelně postupují společnosti Biogen (a) neexkluzivní celosvětovou licenci bez licenčních poplatků s právem na sub licencování, vytváření či využívání všech vynálezů a technologií krytých jakýmkoli patentem nebo jiným právem na duševní vlastnictví kryjícím duševní vlastnictví zdravotnického zařízení a (b) právo na první odmítnutí jakéhokoli navrženého prodeje nebo licence takových práv na duševní vlastnictví zdravotnického zařízení, či práv na společné duševní vlastnictví, jakékoli třetí straně, výkonu takového práva v průběhu 90 dnů poté, co společnost Biogen o něm obdrží písemné oznámení od zdravotnického zařízení nebo od hlavního zkoušejícího. Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející v rámci této smlouvy okamžitě oznámí společnosti Biogen všechny takové vynálezy nebo technologie nebo jejich navržený prodej či prodej licence. Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející budou takové informace poskytovat, protože společnost Biogen o ně může čas od času v přiměřené míře žádat, aby mohla vykonávat svá práva podle této smlouvy. Zdravotnické zařízení i hlavní zkoušející prohlašují a zaručují, že žádná další osoba nebude mít přednostní právo na získání do vlastnictví nebo na licenci na duševní vlastnictví zdravotnického zařízení nebo na společné duševní vlastnictví z titulu jakékoli činnosti nebo spolupráce na základě této smlouvy se zdravotnickým zařízením nebo s hlavním zkoušejícím. S výjimkou výše uvedeného nebudou žádnou ze stran udělovány žádné licence či jiná práva</p>
---	---

<p>concepts, data, know-how and other works, and all intellectual property rights therein owned or controlled by such party prior to the date of this Agreement, or acquired or developed after the date of this Agreement, but unrelated to this Agreement and developed without reference to or use of the intellectual property or confidential information of the other party.</p> <p>6.3 Institution agrees that all Biogen Intellectual Property created under this Agreement shall remain the exclusive property of Biogen.</p> <p>6.4 Notwithstanding the foregoing, each party will retain all of its rights in any materials, ideas, products, concepts, methodologies, processes, techniques, templates, reports, information, inventions, data, know-how and other works, and all intellectual property rights therein owned or controlled by such party prior to the date of this Agreement, or acquired or developed after the date of this Agreement, but unrelated to this Agreement and developed without reference to or use of the intellectual property or confidential information of the other party.</p> <p>6.5 Institution represents and warrants that it is the assignee of all right, title and interest in and to inventions and discoveries of Principal Investigator and its Representatives made or conceived of during the Project.</p> <p><u>7. Data Protection</u></p>	<p>týkající se jakýchkoli vynálezů či technologií.</p> <p>6.3 Zdravotnické zařízení souhlasí s tím, že veškeré duševní vlastnictví společnosti Biogen vytvořené podle této smlouvy zůstane ve výlučném vlastnictví společnosti Biogen.</p> <p>6.4 Nehledě na výše uvedené, každá ze stran si podrží všechna svá práva na všechny materiály, myšlenky, produkty, koncepce, metodiky, procesy, techniky, šablony, zprávy, informace, vynálezy, data, know-how a jiné práce a veškerá práva na duševní vlastnictví zde uvedené, které vlastnila či kontrolovala před datem této smlouvy anebo je získala či vyvinula po datu této smlouvy, v případě, že nesouvisí s touto smlouvou a byla vyvinuta bez vztahu k duševnímu vlastnictví či důvěrným informacím druhé strany a bez odkazu na toto duševní vlastnictví či důvěrné informace.</p> <p>6.5 Zdravotnické zařízení prohlašuje a zaručuje, že je nabyvatelem všech práv, nároků a podílů v takových vynálezech a objevech, které hlavní zkoušející a její zástupci učinili nebo koncipovali během trvání projektu.</p> <p><u>7. Ochrana údajů</u></p> <p>„Správce údajů“ znamená fyzickou nebo právnickou osobu, státní orgán, veřejnou organizaci nebo jiný orgán, který samostatně</p>
---	--

<p>“Data Controller” means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of Personal Data.</p> <p>“Data Processor” means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes Personal Data on behalf of the Data Controller.</p> <p>“Data Protection Law” means any legislation, laws or regulations protecting the fundamental rights and freedoms of persons and, in particular, their right to privacy, with regard to the processing of Personal Data.</p> <p>“Personal Data” means any information relating to an identifiable natural person who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person.</p> <p>“Processing” and variants of it (whether capitalised or not) means any operation or set of operations which is performed on Personal Data or on sets of Personal Data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.</p> <p>The Institution and the Principal Investigator shall acknowledge that they are a Data Controller for the purposes of Data Protection Law in relation to the processing of Personal Data and shall comply in all material respects with applicable Data Protection Law in their performance of the Project.</p>	<p>nebo společně s jinými orgány určuje účely a prostředky zpracování osobních údajů.</p> <p>„Zpracovatel údajů“ znamená fyzickou nebo právnickou osobu, státní orgán, veřejnou organizaci nebo jiný orgán, který jménem správce údajů zpracovává osobní údaje.</p> <p>„Zákony na ochranu osobních údajů“ znamenají jakoukoli legislativu, právní předpisy nebo nařízení chránící základní práva a svobody osob, zejména pak jejich právo na soukromí v souvislosti se zpracováním osobních údajů.</p> <p>„Osobní údaje“ znamenají jakékoli informace vztahující se k identifikovatelné fyzické osobě, kterou lze přímo nebo nepřímo identifikovat, zejména s odkazem na identifikátor, jako např. jméno, identifikační číslo, lokalizační údaje nebo jeden či více faktorů specifických pro fyzickou, fyziologickou, genetickou, mentální, ekonomickou, kulturní nebo sociální identitu takové fyzické osoby.</p> <p>„Zpracování“ ve všech jazykových obměnách (psané s počátečním velkým či malým písmenem) znamená jakoukoli operaci nebo soubor operací s osobními údaji nebo soubory osobních údajů bez ohledu na to, zda bylo provedeno automatickými prostředky, či nikoli, jako je shromažďování, zaznamenávání, organizování, strukturování, uskladňování, upravování nebo pozměňování, vyvolávání, nahlížení, používání, zveřejňování přenosem, rozesíláním či jakékoli jiné zpřístupňování, uspořádávání nebo kombinování, omezování, mazání nebo ničení.</p> <p>Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející potvrzují, že pro účely zákonů o ochraně osobních údajů a v souvislosti se zpracováním osobních údajů budou vystupovat jako</p>
---	---

The Institution and the Principal Investigator shall ensure that all transfers of Personal Data across national borders, including any transfers to sub-processors, subcontractors, or any other third parties that it has entered into an agreement with in connection with the Agreement, are adequately protected under Data Protection Law.

The Institution and the Principal Investigator shall implement technical and organisational measures to protect Personal Data used under this Agreement from unauthorised use or access, damage, destruction, accidental loss, theft or disclosure and ensure that such measures are commensurate with the harm that might result from unlawful disclosure, processing, unauthorised use or access, accidental loss, theft, damage or destruction of the Personal Data and the nature of the Personal Data itself.

The Institution and the Principal Investigator shall enter into an appropriate data processing agreement with any Data Processor they appoint, that complies with Data Protection Law.

The institution and the Principal Investigator in connection with this Agreement shall provide Biogen upon request, all relevant information to enable Biogen to verify compliance by the Institution and Principal Investigator with their obligations under Data Protection Law and this Agreement, including copies of filings, authorisations or correspondence with a data protection authority.

8. Confidentiality

8.1 For the purposes of this Agreement, the term “Confidential Information” shall refer to all information that is disclosed by or on behalf of Biogen in connection with the Project hereunder, including without

správce údajů a že při provádění projektu budou ve všech zásadních ohledech dodržovat platné zákony na ochranu osobních údajů.

Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející zajistí, aby všechny přenosy osobních údajů přes státní hranice, včetně jakýchkoli přenosů k dílčím zpracovatelům, subdodavatelům či jakýmkoli jiným třetím stranám, které v souvislosti s touto smlouvou mají uzavřenou smlouvu, byly dostatečně chráněné podle zákonů na ochranu osobních údajů.

Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející přijmou technická a organizační opatření, aby osobní údaje použité dle této smlouvy ochránili před jejich neoprávněným použitím nebo zpřístupněním, poškozením, zničením, náhodnou ztrátou, odcizením nebo zveřejněním, a zajistí, aby taková opatření byla úměrná škodám, které by mohly vzniknout v důsledku nezákonného zveřejnění, zpracování, neoprávněného použití nebo zpřístupnění, náhodné ztráty, odcizení, poškození nebo zničení osobních údajů, jakož i povaze samotných osobních údajů.

Pokud zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející uzavřou s jakýmkoliv zpracovatelem dohodu o zpracování dat, bude se tato dohoda řídit zákony na ochranu osobních údajů.

Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející v souvislosti s touto smlouvou poskytnou společnosti Biogen na její žádost veškeré relevantní informace, včetně kopií podání, oprávnění nebo korespondence s úřadem na ochranu osobních údajů, na základě kterých bude společnost Biogen moci ověřit dodržování povinností podle zákonů na ochranu osobních údajů a této smlouvy ze strany zdravotnického zařízení a hlavního zkoušejícího.

8. Důvěrné zacházení s informacemi

<p>limitation formulations, techniques, methodology, assay systems, formulae, procedures, test, equipment, data, reports, know-how, sources of supply, patent positioning, relationships with consultants or employees, business plans and business development, and any other confidential information about or belonging to Biogen suppliers, licensors, licensees, agents, affiliates, customers, potential customers or others, and whether or not labeled as "Confidential". Confidential Information may be disclosed in written, oral, graphic, electronic or any other form.</p> <p>8.2 Institution agrees to maintain, for five (5) years from the termination or expiration of this Agreement, the confidentiality of any Confidential Information. Institution and Principal Investigator shall not directly or indirectly publish, disseminate or otherwise disclose, deliver or make available to any person outside of Institution any Confidential Information. Principal Investigator may disclose Confidential Information to those Representatives Institution working under the Principal Investigator's direct supervision who have a need to receive the Confidential Information in order to further the purposes of this Agreement. Institution shall be responsible at all times for the compliance of all such individuals with the confidentiality terms of this Agreement.</p>	<p>8.1 Pro účely této smlouvy bude termín „důvěrné informace“ znamenat všechny informace zpřístupněné společností Biogen nebo jejím jménem v souvislosti s tímto projektem, včetně, a to bez omezení, všech přípravků, technik, metodik, systémů analýzy, vzorců, postupů, testů, vybavení, dat, zpráv, know-how, zdrojů dodávek, přihlášení patentů, vztahů s konzultanty či zaměstnanci, obchodních plánů a rozvoje podniku a všech dalších důvěrných informací o dodavatelích, poskytovatelích licencí, držitelích licence, zástupcích, pobočkách, zákaznících, potenciálních zákaznících společnosti Biogen nebo náležejících dodavatelům společnosti Biogen, jejím poskytovatelům licencí, držitelům licence, zástupcům, pobočkám, zákazníkům, potenciálním zákazníkům či jiným, ať jsou označeny jako „důvěrné“ či nikoliv. Důvěrné informace mohou být zpřístupněny písemně, ústně, graficky, elektronicky nebo jakoukoli jinou formou.</p> <p>8.2 Zdravotnické zařízení souhlasí s tím, že po dobu pěti (5) let po ukončení nebo uplynutí doby platnosti této smlouvy zachová důvěrnost všech důvěrných informací. Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející nebudou přímo ani nepřímo publikovat, šířit nebo jinak zpřístupňovat, předávat nebo poskytovat důvěrné informace žádné osobě mimo zdravotnické zařízení. Hlavní zkoušející smí zveřejnit důvěrné informace těm zástupcům zdravotnického zařízení, kteří pracují pod přímým dohledem hlavního zkoušejícího a budou důvěrné informace potřebovat k</p>
---	---

<p>8.3 Notwithstanding the foregoing, the obligations of confidentiality specified in this Section 8 shall not apply to any specific portion of Confidential Information that Institution can demonstrate, by competent documentary evidence, that such portion:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Was rightfully in its possession prior to receipt from Biogen, b. Is now, or hereafter becomes, part of the public domain through no act or failure to act on the part of Institution or its Representatives, including, but not limited to, the Principal Investigator; c. Becomes known to Institution through disclosure by a third party lawfully having possession of such information and lawfully empowered to disclose such information; or d. Was independently developed by Institution, or any employees or consultants of Institution, without the aid, application, use or benefit of Confidential Information disclosed under this Agreement, as evidenced by Institution's evidence. 	<p>dosažení účelu této smlouvy. Zdravotnické zařízení bude vždy zodpovědné za to, že všichni tito jednotlivci budou dodržovat ustanovení o důvěrných informacích.</p> <p>8.3 Bez ohledu na výše uvedené nebude povinnost důvěrného zacházení s informacemi specifikovaná v tomto bodu 8 platit pro jakoukoli specifickou část důvěrných informací, o které může zdravotnické zařízení prokázat příslušnou dokumentací, že tato část:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. byla právoplatně v jeho vlastnictví před jejím obdržáním od společnosti Biogen, jak dokazují důkazy zdravotnického zařízení; b. je nyní, anebo se poté stane, součástí veřejného vlastnictví, aniž by se tak stalo činností nebo zanedbáním povinností ze strany zdravotnického zařízení nebo jeho zástupců mimo jiné včetně hlavního zkoušejícího; c. zdravotnické zařízení se o ní dozvědělo odhalením třetí stranou, v jejímž zákonném vlastnictví byla a která měla zákonné právo takovou informaci odhalit; nebo d. byla nezávisle vyvinuta zdravotnickým zařízením nebo kterýmkoli zaměstnancem nebo konzultantem zdravotnického zařízení, bez
--	---

<p>8.4 The obligations of confidentiality set forth in this Agreement shall not prohibit Institution from disclosing any part of the Confidential Information which is required by legal regulations or competent governmental authorities; provided, however, that, to the extent possible, Institution gives Biogen sufficient advance notice to permit Biogen to seek to ensure confidential treatment with respect to such Confidential Information and thereafter discloses only the minimum Confidential Information required to be disclosed in order to comply. In addition, Institution will seek assurance from the requesting party that confidential treatment will be accorded to any such Confidential Information the Institution are compelled to disclose. In any event, Institution will not oppose any action by Biogen to obtain an appropriate assurance that confidential treatment will be accorded to the Confidential Information.</p>	<p>pomoci, použití, využití nebo přispění důvěrných informací odhalených zdravotnickým zařízením podle této smlouvy, jak dokazují důkazy zdravotnického zařízení.</p>
<p>8.5 Institution and Principal Investigator shall use the Confidential Information solely in connection with the Project, or for such other purposes that may be agreed upon by the parties in writing.</p>	<p>8.4 Povinnosti udržování důvěrných informací stanovené v této smlouvě nebrání zdravotnickému zařízení v zpřístupnění jakékoli části důvěrných informací, které je vyžadováno právními předpisy nebo oprávněnými státními orgány; to však za předpokladu, že zdravotnické zařízení oznámí tuto povinnost společnosti Biogen s dostatečným předstihem, aby společnost Biogen mohla v nejvyšší možné míře usilovat o zajištění důvěrného zacházení s takovými důvěrnými informacemi a aby poté bylo zpřístupněno jenom minimum důvěrných informací, jejichž zpřístupnění je vyžadováno. Dále bude zdravotnické zařízení usilovat o ujištění od žádající strany, že bude uplatněno důvěrné zacházení s jakýmikoli takovými důvěrnými informacemi, které je zdravotnické zařízení povinno zpřístupnit. Zdravotnické zařízení nebude v žádném případě bránit jakékoli činnosti společnosti Biogen za účelem získání ujištění, že bude při zacházení s důvěrnými informacemi uplatněno důvěrné zacházení.</p>
<p>8.6 Institution and Principal Investigator shall exercise all commercially reasonable precautions to physically protect the integrity and confidentiality of the Confidential Information.</p>	<p>8.5 Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející budou používat důvěrné informace výlučně v souvislosti s projektem, anebo k jiným účelům, které budou mezi stranami písemně dohodnuty.</p>
<p>8.7 Institution agrees that, upon the earlier to occur of: (i) Biogen's request or (ii)</p>	

<p>termination or expiration of this Agreement, Institution shall: (a) return to Biogen any and all parts of the Biogen Confidential Information provided to Institution in documentary form, including all copies and other tangible embodiments thereof made by Institution or its Representatives, and (b) destroy all Biogen Confidential Information in Institution's possession and stored in then-accessible electronic or other media. In no event shall Institution during the fulfillment of this agreement dispose of any materials or data or other information obtained or generated under this Agreement without giving Biogen sixty (60) days' prior written notice of Institution's intent to do so.</p>	<p>8.6 Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející uplatní všechna komerčně dostupná opatření, aby byla fyzicky chráněna integrita a důvěrnost důvěrných informací.</p> <p>8.7 Zdravotnické zařízení souhlasí s tím, že jakmile dojde k následujícímu, podle toho co nastane dříve: (i) žádosti společnosti Biogen nebo (ii) ukončení nebo uplynutí doby platnosti této smlouvy, zdravotnické zařízení musí: (a) vrátit společnosti Biogen jakékoliv a veškeré části důvěrných informací společnosti Biogen poskytnuté zdravotnickému zařízení v dokumentované formě, včetně všech jejich kopií a jiných materiálních forem vytvořených zdravotnickým zařízením nebo jeho zástupci a (b) zlikvidovat všechny důvěrné informace společnosti Biogen, které má zdravotnické zařízení v držení a jsou uloženy na, v té době přístupných, elektronických nebo jiných nosičích. Zdravotnické zařízení nesmí v žádném případě v průběhu plnění této smlouvy zlikvidovat žádné materiály či data nebo jiné informace získané nebo vytvořené podle této smlouvy, aniž by podalo společnosti Biogen v předstihu šedesáti (60) dnů oznámení, že tak chce učinit.</p>
<p><u>9. Publications</u></p> <p>9.1 The Parties anticipate that any publication of the results of the Project shall be a joint effort among all the participating entities and the Parties agree to exercise best efforts to coordinate such joint publication. In the event, however, that no such joint publication has been agreed upon by the participating sites within one (1) year following the conclusion of the Project at all participating sites, the Principal Investigator and any other person(s) engaged in or associated with the Project may disclose or publish the results separately for their department, in which case the Institution and/or Principal Investigator shall first provide Biogen</p>	<p><u>9. Publikace</u></p> <p>9.1 Strany předpokládají, že jakákoli publikace výsledků projektu bude vytvořena společným úsilím všech účastníků se subjektů, a strany se zavazují, že vyvinou maximální úsilí ke koordinaci takové společné publikace. Avšak v případě, že ve lhůtě jednoho (1) roku po uzavření projektu na všech účastnících se</p>

with a copy of any abstract, manuscript, presentation or other proposed publication of any results, and shall inform Biogen of any proposed oral disclosure of such results, at least thirty (30) days prior to such disclosure. Biogen shall have thirty (30) days after the receipt of the copy to make recommendations or comments thereon, or to object to such proposed presentation or publication because (a) it contains Biogen Confidential Information or (b) it contains patentable subject matter which needs protection. If Biogen determines that one or more patent applications should be filed before disclosure, Institution will cooperate in doing so, and will delay disclosure or submission for publication up to an additional ninety (90) days allow for the filing of appropriate patent protection. If Biogen decides not to file a patent application, the Principal Investigator and/or Institution may file and prosecution such a patent application at their own cost. The Principal Investigator and Institution shall comply with Biogen's request to delete any references to Biogen's Confidential Information contained in any proposed publication, manuscript, abstract or presentation prior to any such publication or presentation thereof. Any publication of results will duly acknowledge Biogen's role unless otherwise requested.

9.2 During the thirty (30) day or, if requested, additional ninety (90) day, period following the submission of a proposed publication or other disclosure to Biogen, Biogen,

pracovištích nebyla dohodnuta zúčastněnými pracovišti taková společná publikace, smí hlavní zkoušející a jakákoli další osoba/osoby zapojené do projektu nebo přidružené k projektu zveřejnit nebo publikovat výsledky samostatně za své pracoviště, přičemž zdravotnické zařízení a/nebo hlavní zkoušející nejprve poskytnou společnosti Biogen kopii všech abstraktů, rukopisů, prezentací nebo jinak navržených publikací jakýchkoli výsledků, a budou společnost Biogen informovat o jakémkoli ústním zpřístupnění takových výsledků, a to nejméně třicet (30) dnů před takovým zpřístupněním. Společnost bude moci třicet (30) dnů po přijetí kopie uvést svá doporučení nebo poznámky anebo vznést námitky proti takové navrhované prezentaci nebo publikaci, protože (a) obsahuje důvěrné informace společnosti Biogen nebo (b) obsahuje patentovatelné skutečnosti, které musí být chráněny. Pokud společnost Biogen rozhodne, že před zpřístupněním bude podána jedna nebo více patentových přihlášek, bude zdravotnické zařízení spolupracovat a pozdrží zpřístupnění nebo odeslání k publikaci až o devadesát (90) dnů, aby byla umožněna dostatečná ochrana patentu. Pokud se společnost Biogen rozhodne, že přihlášku patentu nepodá, hlavní zkoušející a/nebo zdravotnické zařízení mohou podat přihlášku patentu sami svým jménem a na své náklady. Hlavní zkoušející a zdravotnické zařízení před jakoukoli publikací nebo prezentací vyhoví žádosti o odstranění všech odkazů na důvěrné informace společnosti Biogen ve všech navrhovaných publikacích, rukopisech, abstraktech či prezentacích. V jakékoli publikaci

	<p>výsledků bude náležitě uznána role společnosti Biogen, pokud to nebude vyžádáno jinak.</p>
<p>9.3 Institution shall take all practicable steps to ensure that any person engaged in research on the part of the Institution in connection with the Research Project agrees to be bound by the terms of this Article 9.</p>	<p>9.2 Společnost Biogen, zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející se dohodli, že po dobu třiceti (30) dnů nebo, na vyžádání, po dobu dalších devadesáti (90) dnů po odeslání navrhované publikace nebo po jiném zpřístupnění, bude zacházet se všemi v nich obsaženými informacemi jako s důvěrnými, až do posouzení a připomínek společností Biogen. Tato povinnost zachování důvěrnosti informací neplatí pro žádné informace, které spadají pod výjimky definované v bodu 8.3 výše.</p>
<p>9.4 Institution and Principal Investigator agree that any data developed under this Agreement may be used for Biogen for any reason, including support of Biogen patent applications or in preparing regulatory filings, without any additional compensation to Principal Investigator(s) or Institution.</p>	<p>9.3 Zdravotnické zařízení podnikne všechny proveditelné kroky k zajištění, aby každá osoba zapojená do výzkumu na straně zdravotnického zařízení v souvislosti s výzkumným projektem souhlasila, že bude vázána podmínkami tohoto článku 9.</p>
<p>9.5 After Biogen has filed any patent applications or otherwise protected any Inventions in accordance with this Section 9, and subject to Section 8 (Confidentiality), Institution may use the data produced under this Agreement for its own internal, academic, non-commercial research and educational purposes.</p>	<p>9.4 Zdravotnické zařízení a hlavní zkoušející souhlasí s tím, že všechna data vytvořená podle této smlouvy mohou být použita pro společnost Biogen z jakéhokoli důvodu včetně podpory přihlášek patentů společnosti Biogen nebo při přípravě přihlášek patentů bez jakékoli kompenzace pro hlavního zkoušejícího či zdravotnické zařízení.</p>
<p>9.6 Institution agrees that any participating site may have access to and use the data produced under this Agreement for internal, academic,</p>	<p>9.5 Poté, co společnost Biogen podá jakékoli přihlášky patentů nebo jinak ochrání jakékoli vynálezy podle tohoto bodu 9 s platností bodu 8 (Důvěrné zacházení s informacemi), zdravotnické zařízení bude moci data vytvořená podle této smlouvy použít pro svůj interní, akademický,</p>

<p>non-commercial research and educational purposes</p>	<p>nekomerční výzkum a k výukovým účelům.</p>
<p><u>10. Publicity</u></p> <p>Biogen shall not use the name of Institution, or of any member of Institution's Project staff, in any publicity, advertising, or news release without the prior written consent of an authorized representative of Institution. Institution shall not use the name of Biogen, or any employee of Biogen, in any publicity, advertising or news release without the prior written approval of Biogen.</p>	<p>9.6 Zdravotnické zařízení souhlasí s tím, že všechna zúčastněná pracoviště mohou mít přístup k datům vytvořeným podle této smlouvy a mohou je používat pro interní, akademický, nekomerční výzkum a k výukovým účelům.</p>
<p><u>11. Term and Termination</u></p> <p>11.1 This Agreement shall become effective on the Effective Date and shall continue in effect until the end of the Term, unless sooner terminated in accordance with the provisions of this Section 11. The parties may extend the term of this Agreement for additional periods as desired. Any such extension must be in writing and signed by both parties. Estimated duration of the Agreement: 36 months.</p> <p>11.2 Biogen may terminate this Agreement at any time for convenience upon sixty (60) days' written notice to Institution.</p> <p>11.3 In the event that the Principal Investigator becomes unable or unwilling to continue the Project, any of the Parties hereto shall have the option to terminate this Agreement upon written notice. In the event of</p>	<p><u>10. Reklama</u></p> <p>Společnost Biogen nepoužije název zdravotnického zařízení ani jméno žádného pracovníka zdravotnického zařízení v žádné reklamě, propagaci ani v tiskové zprávě bez předchozího písemného souhlasu pověřeného zástupce zdravotnického zařízení. Zdravotnické zařízení nepoužije název Biogen ani jméno žádného zaměstnance společnosti Biogen v žádné reklamě, propagaci ani v tiskové zprávě bez předchozího písemného souhlasu společnosti Biogen.</p> <p><u>11. Doba trvání a ukončení</u></p> <p>11.1 Tato smlouva nabývá účinnosti datem účinnosti a bude účinná až do konce doby trvání, pokud nebude ukončena dříve podle ustanovení tohoto bodu 11. Budou-li si to strany přát, mohou dobu trvání této smlouvy prodloužit o další období. Jakékoli takové prodloužení musí být provedeno písemně a podepsáno oběma stranami. Předpokládaná doba trvání smlouvy: 36 měsíců.</p> <p>11.2 Společnost Biogen může tuto smlouvu vypovědět kdykoli bez uvedení důvodu na základě písemného oznámení</p>

<p>such termination, Institution shall return to Biogen the unexpended funds in connection with the Project, except amounts necessary to pay obligations in connection with the Project that cannot be canceled.</p> <p>11.4 If either party is in breach of or default in any of the terms or conditions of this Agreement, and fails to remedy such default or breach within thirty (30) days after receipt of written notice from the other party hereto, the party giving notice may, in addition to any other remedy terminate this Agreement by sending notice of termination in writing to the other party. Such termination shall be effective as of the date of the receipt of such notice.</p> <p>11.5 Termination of this Agreement by either party for any reason shall not affect the rights and obligations of the parties accrued prior to the effective date of termination. Termination of this Agreement shall not release the parties from their rights and obligations under Articles 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 14 and 15.</p> <p><u>12. Independent contractor</u></p> <p>12.1 In connection with this Agreement, each party is an independent contractor. This Agreement shall not create any relationship of employment, agency or partnership between the parties and shall not give either party any authority to bind or commit the other party. Neither Institution nor any of its employees shall be entitled to any benefits provided by Biogen to Biogen's employees. Institution shall be solely responsible for payment of all employment-related and</p>	<p>zdravotnickému zařízení s výpovědní lhůtou šedesát (60) dní.</p> <p>11.3 V případě, že hlavní zkoušející nebude moci nebo nebude chtít v projektu pokračovat, bude mít kterákoli ze smluvních stran možnost smlouvu ukončit výpovědí. V případě takového ukončení vrátí zdravotnické zařízení společnosti Biogen nevyčerpané finanční prostředky související s projektem, s výjimkou částek nezbytných k proplacení závazků souvisejících s projektem, které nelze zrušit.</p> <p>11.4 Pokud kterákoli ze stran poruší nebo zanedbá kteroukoli z podmínek této smlouvy a nenapraví toto zanedbání do třiceti (30) dnů po přijetí oznámení druhé strany, může oznamující strana kromě dalších nápravných prostředků, ukončit tuto smlouvu zasláním písemné výpovědi druhé straně. Takové ukončení je účinné dnem přijetí takové výpovědi.</p> <p>11.5 Ukončení této smlouvy kteroukoli stranou a z jakéhokoli důvodu se nedotýká práv a povinností stran vzniklých před datem účinnosti ukončení. Ukončení této smlouvy nezbavuje strany jejich práv a povinností podle článků 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 14 a 15.</p> <p><u>12. Nezávislá smluvní strana</u></p> <p>12.1 V souvislosti s touto smlouvou je každá ze stran nezávislou smluvní stranou. Tato smlouva nezakládá mezi stranami vztah zaměstnanosti, zastoupení ani</p>
---	--

<p>compensation-related charges and taxes associated with Institution's performance of Project hereunder.</p> <p>12.2 Except as specifically addressed in this Agreement, neither party is authorized or empowered to act as agent for the other party for any purpose and shall not on behalf of the other party enter into any contract, warranty, or representation as to any matter. Neither party shall be bound by the acts or conduct of the other party.</p>	<p>partnerství a žádné ze smluvních stran nedává pravomoc druhou stranu zavazovat. Zdravotnické zařízení ani žádný z jeho zaměstnanců nemá právo na žádné zaměstnanecké výhody poskytované společností Biogen jejím zaměstnancům. Zdravotnické zařízení bude výlučně odpovědné za proplácení všech poplatků, které se vztahují k zaměstnaneckému poměru nebo k vyplácení úhrad a daní souvisejících s prováděním projektu podle tohoto dokumentu.</p>
<p><u>13. Experimental Animals -Not Applicable.</u></p>	<p>12.2 Pokud tak nebude výslovně uvedeno v této smlouvě, nemá žádná ze stran právo ani zplnomocnění vystupovat za žádným účelem jako zástupce druhé strany a nesmí jménem druhé strany uzavírat žádné dohody, poskytovat záruky ani v jakékoli záležitosti vydávat prohlášení. Žádná ze stran není vázána jednáním nebo chováním druhé strany.</p>
<p><u>14. Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability/Indemnification</u></p>	<p><u>13. Pokusná zvířata – neuplatňuje se.</u></p>
<p>14.1 Subject to the terms and conditions of this Agreement, Institution shall protect, defend, indemnify and hold harmless Biogen from and against any and all third party claims, allegations, losses, demands, causes of action, liabilities and any and all related costs and expenses, arising from (directly or indirectly) the performance by Institution of its obligations under this Agreement, or from: (i) a breach of obligation of Institution under this Agreement, or (ii) a negligence or willful misconduct of Institution (or any of its employees or agents) in performing its obligations under this agreement.</p>	<p><u>14. Vyloučení záruky a omezení odpovědnosti/odškodnění</u></p> <p>14.1 Podle podmínek této smlouvy bude zdravotnické zařízení chránit, obhajovat, odškodňovat a krýt proti škodám společnost Biogen a bude vystupovat proti a bránit před jakýmkoli a všem nárokům, obviněním, ztrátám, požadavkům třetí strany, předmětům žaloby, odpovědnostem a jakýmkoli a všem souvisejícím výdajům a nákladům vzniklých při provádění povinností zdravotnického zařízení (přímo nebo nepřímo) podle této smlouvy (i)</p>

<p>14.2 Subject to the terms and conditions of this Agreement, Biogen shall protect, defend, indemnify and hold harmless Institution and its employees, from and against any and all third party claims, allegations, losses, demands, causes of action, liabilities and any and all related costs and expenses (including, but not limited to, reasonable attorneys' fees), arising from or related to: (i) by any breach of obligation of Biogen, under this Agreement (ii) any negligence or willful misconduct of Biogen (or any of its employees or agents) in performing its obligations under this Agreement.</p>	<p>porušením povinnosti zdravotnického zařízení dle smlouvy, nebo (ii) nedbalostí nebo záměrným pochybením zdravotnického zařízení (nebo některého z jeho zaměstnanců nebo zástupců) při provádění jeho povinností podle této smlouvy.</p>
<p>14.3 To receive the foregoing indemnities, the party seeking indemnification must promptly notify the other in writing of a claim or suit and provide reasonable cooperation (at the indemnifying party's expense) and grant the other party the full authority to defend or settle the claim or suit. The indemnifying party shall have no obligation to indemnify the indemnified party under any settlement made without the indemnifying party's written consent.</p>	<p>14.2 Podle podmínek této smlouvy bude společnost Biogen chránit, obhajovat, odškodňovat a krýt proti újmě zdravotnické zařízení a jeho zaměstnance a bude vystupovat proti a bránit před jakýmkoli a všem nárokům, obviněním, ztrátám, požadavkům, předmětům žaloby, odpovědnostem a jakýmkoli a všem souvisejícím výdajům a nákladům (včetně, mimo jiné, přiměřených honorářů právního zástupce) vzniklých při nebo související s: (i) řádným plnění povinností dle smlouvy či postupem dle protokolu (ii) jakoukoli nedbalostí nebo záměrným pochybením společnosti Biogen (nebo některého z jejích zaměstnanců nebo zástupců) při provádění jejích povinností podle této smlouvy.</p>
<p>15. <u>Miscellaneous</u></p>	<p>14.3 Za účelem obdržení výše uvedeného odškodnění musí strana usilující o odškodnění okamžitě druhé straně písemně oznámit svůj nárok nebo spor a poskytnout přiměřenou spolupráci (na náklady odškodňující strany) a poskytnout druhé straně možnost obrany nebo urovnání nároku nebo sporu. Odškodňující strana nemá povinnost odškodnit odškodňovanou stranu podle žádné dohody učiněné bez písemného souhlasu odškodňující strany.</p>
<p>15.1 Entire Agreement. Should any provision hereof be or become invalid or ineffective, it shall not affect other provisions of the Agreement which shall remain valid and effective. In such case, the Parties hereto agree to replace the invalid/ineffective provision by a provision corresponding best to the originally intended purpose of the invalid/ineffective provision.</p>	<p>15. <u>Různé</u></p> <p>15.1 Celá smlouva. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této smlouvy</p>

<p>This Agreement may only be amended or modified by amendment in writing.</p> <p>15.2 Successors and Assigns. Neither party shall assign this Agreement or any rights or obligations hereunder without the prior written consent of the other party; <i>provided, however</i>, that no consent shall be required for any assignment by Biogen in connection with the sale or transfer of all or substantially all of the business of the party to which this Agreement relates. Subject to the foregoing, this Agreement shall be binding upon and inure the benefit of the parties hereto and their respective successors and assigns. The parties agree that this Agreement is between Institution and Biogen, and that there shall be no third party beneficiaries to this Agreement.</p> <p>15.3 Notices. Any notices hereunder will be sent to the appropriate party at the address specified below or at such other address as the party will specify in writing. Such notice will be deemed given upon personal delivery, one (1) day after the date such notice is provided by overnight delivery service, three (3) days after the date of mailing when sent by certified or registered mail, postage prepaid, or upon the date such notice is transmitted by facsimile; <i>provided</i>, that the party providing such notice promptly confirms receipt of such transmission with the other party by telephone.</p>	<p>neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují nahradit neplatné/ neúčinné ustanovení ustanovením platným/účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení neplatného/neúčinného. Smlouva může být upravena nebo pozměněna písemně uzavřenými dodatky.</p> <p>15.2 Nástupci a nabyvatelé. Žádná ze stran nepostoupí tuto smlouvou ani žádná práva či povinnosti podle této smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé strany; <i>to však s podmínkou</i>, že od společnosti Biogen nebude vyžadován souhlas s postoupením v souvislosti s prodejem nebo převodem celé nebo prakticky celé společnosti strany, ke které se tato smlouva vztahuje. S výhradou výše uvedeného bude tato smlouva závazná a platná pro zde uvedené strany a jejich příslušné nástupce a nabyvatele. Strany souhlasí s tím, že tato smlouva se uzavírá mezi zdravotnickým zařízením a společností Biogen, a že z této smlouvy nebude obmyšlenou osobou žádná třetí strana.</p> <p>15.3 Oznámení. Všechna oznámení dle této smlouvy budou odeslána příslušné straně na adresu uvedenou níže anebo na adresu, kterou tato strana písemně určí. Takové oznámení bude považováno za předané při osobním doručení, za jeden (1) den po datu předání expresní (doručení přes noc) kurýrní službě, za tři (3) dny po datu odeslání doporučeným dopisem s předplaceným poštovním, anebo k datu, kdy takové oznámení bylo odesláno faxem; <i>to za předpokladu</i>, že strana dodávající takové oznámení</p>
--	---

	okamžitě ověří provedení přenosu u druhé strany telefonicky.
<p>IF TO BIOGEN INTERNATIONAL GMBH:</p> <p>Biogen International GmbH. Landis &Gyr-Strasse 3 CH 6300 Zug, Switzerland Attn: Executive Vice President General Counsel</p>	<p>SPOLEČNOSTI BIOGEN INTERNATIONAL GMBH:</p> <p>Biogen International GmbH. Landis &Gyr-Strasse 3 CH 6300 Zug, Švýcarsko K rukám: Výkonný viceprezident Právní zástupce</p>
<p>IF TO INSTITUTION:</p> <p>Všeobecná fakultní nemocnice v Praze, with its registered office at U Nemocnice 499/2, 128 08 Praha 2</p> <p>Attn:</p>	<p>ZDRAVOTNICKÉMU ZAŘÍZENÍ:</p> <p>Všeobecná fakultní nemocnice v Praze, se sídlem U Nemocnice 499/2, 128 08 Praha 2</p> <p>K rukám:</p>
<p>15.4 Applicable Law. This Agreement shall be governed by legal regulations construed and enforced in accordance with the laws of the Czech Republic.</p> <p>15.5 Counterparts. This Agreement shall be executed in two (2) counterparts in the Czech and English languages, with each party receiving one counterpart in both language versions. In case of any discrepancy between the Czech and the English versions, the Czech version shall prevail.</p> <p>15.6 Settlement of disputes. The Parties agree to resolve any disputes arising from the performance, interpretation or termination hereof to the possible extent amicably. Should no amicable resolution of such dispute be possible, the disputes between the Parties shall be finally resolved by the courts sitting in the local district of the primary place of business of the defending party.</p> <p>15.7 Register of contracts. The Contracting Parties have agreed that, to the extent required by the relevant legislation, in</p>	<p>15.4 Platný zákon. Tato smlouva se řídí právními předpisy České republiky a bude vykládána a vymáhána v souladu s nimi.</p> <p>15.5 Stejnopisy. Tato smlouva bude vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech v českém a anglickém jazyce; každá ze stran obdrží jeden stejnopis v obou jazykových verzích. V případě rozporu mezi českou a anglickou verzí bude rozhodná česká verze.</p> <p>15.6 Řešení sporů. Smluvní strany se zavazují veškeré spory vyplývající z plnění, výkladu nebo ukončení této smlouvy v maximální možné míře řešit smírnou cestou. Není-li vyřešení sporu smírnou cestou možné, budou spory mezi stranami s konečnou platností řešeny soudy České republiky.</p>

particular by the Czech Republic Act No. 340/2015 Coll. on the Register of Contracts, this contract will be published in a public register of contracts. The contracting parties agree that the healthcare facility will publish the version of this agreement that will be prepared for this purpose by Biogen no later than the date of signature of this agreement in a machine-readable format in electronic form by sending it to okh@vfn.cz. The estimated total remuneration for the performance of services under this agreement is EUR 261.012,-.

16. Transparency Clause

As a member of the European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations ("EFPIA"), Biogen shall comply with the codes enacted by the EFPIA, including the EFPIA Code on Disclosure of Transfers of Value adopted on 24 June 2013 and the corresponding applicable national disclosure code (the "Applicable EFPIA Disclosure Codes").

In order to comply with its obligations under the Applicable EFPIA Disclosure Codes, Biogen will collect, record and publish Information (as defined below) regarding any Transfer of Value (as defined below) made as from 1st January 2015 to the Institution

Disclosure of Information made for a Transfer of Value will occur no later than 30 June following the end of the calendar year during which the concerned Transfer of Value occurred. Information on Transfers of Value will

15.7. **Registr smluv.** Smluvní strany se dohodly, že v rozsahu, v jakém je to požadováno příslušnými právními předpisy, zejména zákonem České republiky č. 340/2015 Sb., o registru smluv, bude tato smlouva uveřejněna ve veřejném registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že zdravotnické zařízení uveřejní verzi této smlouvy, kterou mu za tímto účelem připraví a poskytne Biogen nejpozději v den podpisu této smlouvy, a to v strojově čitelném formátu v elektronické podobě zasláním na emailovou adresu okh@vfn.cz. Předpokládaná celková výše odměny za provedení služeb dle této smlouvy činí EUR 261 012,-.

16. Ustanovení o transparentnosti

Jako člen Evropské federace farmaceutického průmyslu a asociací („EFPIA“) bude společnost Biogen jednat v souladu s kodexem nařízeným federací EFPIA o přiznání převodu hodnot přijatým 24. června 2013 a s příslušnými platnými vnitrostátními kodexy transparentnosti („Platné kodexy transparentnosti EFPIA“).

Za účelem splnění povinností podle kodexu EFPIA o přiznání převodu hodnot bude společnost Biogen shromažďovat, zaznamenávat a uveřejňovat informace (jak jsou definovány níže) týkající se jakékoli odměny vyplácené dle smlouvy (jak je definován níže) provedeného ve prospěch zdravotnického zařízení po 1. lednu 2015.

<p>be disclosed on Biogen's publicly accessible company website and will remain in the public domain for a minimum of three years after the time such Information is first disclosed.</p> <p>For the purpose of this clause, "Transfer of Value" means any direct or indirect transfer of value, in cash or in kind or otherwise, which relates to the following categories, as defined under the Applicable EFPIA Disclosure Codes: donations and grants, funding for Research and Development, including but not limited to, studies, clinical trials and non-interventional studies, non-monetary benefits in connection with attending continuing medical education conferences, including conference/registration fees, sponsorship agreements, as well as travel and accommodation expenses, service and consultancy fees, as well as other benefits in kind.</p> <p>For the purpose of this clause, "Information" includes, without limitation, and as further detailed under the Applicable EFPIA Disclosure Codes, the amounts attributable to Transfers of Value, the name and business address of the recipient except in relation to Research and Development, types of non-monetary benefits received, the relevant reporting period for a Transfer of Value and the purpose of the Transfer of Value.</p> <p>For the sake of clarity, any Transfers of Value under this Agreement are Research and Development Transfers of Value and will be disclosed on an</p>	<p>Zveřejnění informací o převodu hodnot bude provedeno nejpozději do 30. června roku následujícího po konci kalendářního roku, ve kterém k převodu hodnot došlo. Informace o převodu hodnot bude zveřejněna na webových stránkách společnosti Biogen, které jsou veřejnosti dostupné, a zůstanou veřejnosti k nahlédnutí po dobu minimálně tří let od doby, kdy byla tato informace poprvé zveřejněna.</p> <p>Pro účely této klauzule „převod hodnot“ znamená jakýkoli přímý či nepřímý převod hodnot, v hotovosti, v naturáliích nebo jiným způsobem, který je ve spojitosti s následujícími kategoriemi, jak jsou definovány v platných kodexech transparentnosti EFPIA: dary nebo granty, financování výzkumu a vývoje včetně, mimo jiné, studií, klinických hodnocení a neintervenčních studií, nepeněžních benefitů v souvislosti s účastí na pokračovacích lékařských vzdělávacích konferencích včetně konferenčních/ registračních poplatků, dohod o sponzorování a rovněž náhrad cestovního a diet, poplatků za služby a konzultace a dalších výhod jakéhokoli druhu.</p> <p>Pro účely této klauzule „informace“ zahrnují bez omezení a, jak je dále podrobně uvedeno v platných kodexech transparentnosti EFPIA, částky odpovídající převodu hodnot, název a adresu sídla společnosti příjemce vyjma případů vztahujících se k výzkumu a vývoji, typy obdržených nefinančních výhod, příslušné vykazované období pro převod hodnot a účel převodu hodnot.</p>
---	---

<p>aggregate basis in compliance with the Applicable EFPIA Disclosure Codes.</p> <p>An integral part to the Agreement are the following Exhibits:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Exhibit A – Project description 2. Exhibit B – Payment calendar 3. Exhibit C – Transfer of Responsibility Form <p><i>[The remainder of this page has been intentionally left blank.]</i></p>	<p>Kvůli srozumitelnosti jsou všechny převody hodnot provedené podle této smlouvy převodem hodnot pro výzkum a vývoj a budou vykázány souhrnně v souladu s platnými kodexy transparentnosti EFPIA.</p> <p>Nedílnou součástí smlouvy jsou následující přílohy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Příloha A – Popis projektu 2. Příloha B – Plán plateb 3. Příloha C – Formulář přenesení odpovědnosti <p><i>[Zbytek této stránky je úmyslně ponechán prázdný.]</i></p>
<p>IN WITNESS WHEREOF, the parties have caused this Agreement to be executed by their duly authorized representatives.</p>	<p>NA DŮKAZ ČEHOŽ smluvní strany uzavřely tuto smlouvu prostřednictvím svých řádně oprávněných zástupců.</p>
<p>BIOGEN INTERNATIONAL GMBH</p> <p>By: _____ [signature]</p> <p>Date: Name: Dr. Rob Hyde Title: Senior Medical Director Medical Europe</p>	<p>BIOGEN INTERNATIONAL GMBH.</p> <p>Podepsal/a: _____ [podpis]</p> <p>Dne: Jméno: Funkce: Hlavní lékařský ředitel Medical Europe</p>
<p>VŠEOBECNÁ FAKULTNÍ NEMOCNICE V PRAZE</p> <p>By: _____ [signature]</p> <p>Date:</p> <p>Name: Mgr Dana Juraskova, PhD, MBA Title: Hospital Director</p> <p>Statement of the investigator: I, xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, M.D., the study investigator, hereby certify that I acquainted</p>	<p>VŠEOBECNÁ FAKULTNÍ NEMOCNICE V PRAZE</p> <p>Podepsal(a) _____ [podpis]</p> <p>Dne:</p> <p>Jméno: Mgr. Dana Jurásková, Ph. D., MBA Funkce: ředitelka nemocnice</p> <p>Prohlášení zkoušejícího: Já, xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, zkoušející lékařka této studie, tímto potvrzuji, že jsem se</p>

<p>with the project details and all the documents handed over by the authority to conduct the study. I was familiarized with the agreement entered by and between Biogen International GmbH and Všeobecná fakultní nemocnice v Praze and will comply with the obligations laid down therein by the physicians.</p> <p>By: _____ [signature] Date:</p> <p>Name: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx Title: Assistant Professor</p>	<p>seznámila s podrobnostmi projektu a všemi dokumenty předanými zadavatelem k provedení studie. Byla jsem seznámena se smlouvou uzavřenou mezi Biogen International GmbH a Všeobecnou fakultní nemocnicí v Praze a budu dodržovat povinnosti v ní stanovené lékaři.</p> <p>Podepsal(a) _____ [podpis] Dne:</p> <p>Jméno: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx Funkce: odborný asistent</p>
--	---

<p style="text-align: center;"><u>EXHIBIT A</u></p> <p><i>Project description</i></p> <p>Overview:<u>xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>PŘÍLOHA A</u></p> <p>Popis projektu Přehled: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx</p>
---	---

EXHIBIT B

Payment plan
Compensation:
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

PŘÍLOHA B

Plán plateb
Úhrada:

EXHIBIT C

PŘÍLOHA C

Transfer of responsibility form

Formulář přenesení odpovědnosti